



» PAPEREZKOA

- Aurkibidea
- EuskalHerria
- Jendartea
- Ekonomia
- Iritzia
- Mundua
- Kultura
- Kirolak

» AZKENORDUA

» ENGLISH EDITION

» DOSIERRAK

» DOKUMENTUAK

» IRUDITAN

» HEMEROTEKA

» Produktuak

En el yacimiento de Iruña-Veleia también han aparecido textos en euskara del siglo IV

·Los investigadores lo admiten, tras una filtración periodística, pero advierten que aún están en estudio

Los hallazgos epigráficos del yacimiento de Iruña-Veleia incluyen, además de precoces manifestaciones cristianas y jeroglíficos egipcios, tal y como dieron a conocer el jueves los responsables de las excavaciones, «inscripciones que remiten al vasco antiguo». El equipo que dirige Eliseo Gil lo admitió ayer, tras una filtración periodística, y lo hizo notablemente consternado, ya que la investigación en torno a este importante descubrimiento está aún en curso.

GASTEIZ

«Habida cuenta de que se han adelantado ya datos, algunos simplemente incorrectos, señalamos que, en efecto, en Iruña-Veleia se han encontrado inscripciones que remiten al vasco antiguo y que el contexto arqueológico en el que aparecen se sitúa, como hipótesis de trabajo, en época tardorromana. Adelantar cualquier otro dato supondría alterar gravemente la dinámica del normal proceso de investigación, para el que pedimos reiteradamente el debido respeto. Queremos hacer escrupulosamente nuestro trabajo y señalamos que, al término de las investigaciones, se procederá a comunicar, con las debidas garantías, todos los datos». De esta manera, a través de una nota, el equipo que dirige Eliseo Gil confirmaba que en Iruña-Veleia se han encontrado también inscripciones en euskara, al tiempo que mostraba su consternación por la filtración y pedía «prudencia».



Gil presentó el jueves el conjunto epigráfico del siglo III hallado en la domus de Pompeya Valentina, en cuyo paedagogium habitación en la que un preceptor educaba a los hijos de la pudiente familia que habitaba la casa- aparecieron restos de cerámica (ostraka), entre los que destacan tempranas manifestaciones cristianas entre ellas, el calvario más antiguo que se conoce- y jeroglíficos egipcios. En lo que a epigrafía doméstica respecta, la importancia del hallazgo es equiparable, en opinión de los expertos, a los de Pompeya o Vindolanda (Inglaterra).

El mismo jueves, los investigadores hacían mención de un segundo grupo de inscripciones encontrado «hace escasas semanas» en una domus cercana a la de Pompeya Valentina. «Actualmente en fase de investigación decían, estas inscripciones no hacen sino acrecentar el posicionamiento de Ve- leia como uno de los lugares clave para desentrañar nuestro propio pasado y contribuir desde lo particular a conocer una historia de la que aún tenemos mucho que aprender y donde era más necesario que nunca que las piedras hablaran».

«Hasta aquí puedo leer»

GARA preguntó el jueves expresamente a Gil sobre la existencia de textos en euskara en este segundo hallazgo. Su respuesta fue elocuente: «Como decía aquél, hasta aquí puedo leer; el segundo conjunto todavía está en estudio y sí que puedo garantizar que el impacto histórico que va a tener tanto en el ámbito local como en el internacional va a ser aún mayor que el presentado hoy».

Insistió en la necesidad de ser discretos, ya que el protocolo de estudio y sobre todo los análisis que se llevan a cabo en laboratorios externos, como los del CNRS francés o la Universidad de Groningen para realizar pruebas de radiocarbono, tienen plazos inexcusables. «Si no hubiera presión externa, estaríamos hablando de un año como plazo para dar a conocer los nuevos hallazgos, pero somos conscientes de que será prácticamente imposible y será cuestión de meses», indicaba Gil, quien sin duda no esperaba que la filtración se produjera justo al día siguiente.

Jendartea
Beothuk, azkenean, uretan da, San Lorenzo ibaiaren uretan

Jendartea
«En el Valle de Susa sólo nos queda curar nuestro territorio enfermo»

Jendartea
Las diputaciones de Bizkaia, Gipuzkoa y Araba estudian impugnar la Ley de Suelo

Euskal Herria
El grupo 18/98+ constata la «sangría» del juicio: «Estamos ya cumpliendo condena»

Euskal Herria
Rajoy acepta ahora reunirse con Zapatero si éste le llama

Euskal Herria
Xabier Oleaga pudo al fin ratificar su denuncia de torturas, tres años después

Ekonomia
La liquidación de la papelera de Legorreta podría dejar en la calle a 150 trabajadores

Kultura
En el yacimiento de Iruña-Veleia también han aparecido textos en euskara del siglo IV

Kirolak
Alemania arranca con fuerza y goles

Mundua
La fuerza naval israelí causa una masacre en una playa de Gaza

«Todos quienes intervenimos en temas culturales somos conscientes de la importancia de socializar los contenidos que se generan podía leerse en la nota que los responsables de las excavaciones distribuyeron ayer. En el terreno específico de los estudios que nos ocupan, sería impensable que el destinatario último de las novedades no fuera la sociedad, parte de cuyos impuestos, no lo olvidemos, financian estos trabajos. Pero la difusión debe ser compatible con la investigación, fomento, conservación y puesta en valor del patrimonio. El papel de los medios es fundamental, pero creemos que no es de recibo que sean ellos quienes marquen el tiempo. Los estudios referidos a este tipo de hallazgos tienen sus protocolos que han de seguirse escrupulosamente, máxime cuando las implicaciones históricas de los mismos son del calado de las que ahora hablamos. Pedimos tranquilidad, puesto que se hace un flaco favor a la historia con la presentación de noticias sin contrastar. Necesitamos tiempo. Este es un proceso en el que intervienen investigadores y laboratorios cuyos ritmos son los que son y a los que no conviene añadir presiones externas», concluye la nota.

Knörr: «Avanzamos nada menos que 600 años en la aparición de palabras y frases vascas»

M.A.

GASTEIZ

El equipo que dirige Eliseo Gil dejó la investigación de las ostrakas relacionadas con el euskara antiguo en manos de Henrike Knörr y Joaquín Gorrotxategi, ambos conocidos y reputados especialistas.

Interpelado ayer al respecto por GARA, Henrike Knörr se mostró igualmente consternado por la filtración y, «sin renunciar a la discreción que requiere la investigación», sí se avino a hacer algunas precisiones que, por una parte, confirman la importancia del hallazgo y, por otra, lo contextualizan, con el fin de, «en lo posible, evitar distorsiones».

Así, Knörr confirmó que en Iruña-Veleia se han encontrado «palabras y frases (en euskara) escritas en el Bajo Imperio (probablemente, en el siglo IV), con lo que avanzamos nada menos que 600 años en la aparición de palabras y frases vascas» (las primeras de las que se tiene constancia son las de las glosas de San Millán de la Cogolla, del siglo XI).

Knörr recordó que las primeras manifestaciones escritas en lengua vasca se remontan al siglo II, «pero son nombres propios (de personas y de dioses), hallados en Aquitania o Nafarroa, no otro tipo de palabras o frases». Señaló, asimismo, que también hay quienes relacionan nombres propios de persona descubiertos en otras zonas con la lengua vasca y, en concreto, citó el caso de un barco hallado en Alemania, enterrado en el lecho del Rin, donde se han encontrado lápidas con antropónimos de posible origen euskérico.

«A Joaquín Gorrotxategi y a mí se nos ha encomendado la labor de investigar los hallazgos de Veleia indicó Knörr, lo cual es un orgullo y un honor, y se comprenderá bien que mantengamos la promesa de discreción. Para mencionar algo que se dice mucho en francés, 'urge esperar'. Nosotros también estamos en ascuas. Yo tengo que decir que hay noches en que he dormido muy poco por este asunto, y no es hipérbole».

Llamó a «huir de titulares y expresiones rimbombantes y absurdas. Iruña-Veleia no es la cuna del euskara, como San Millán tampoco es la del castellano».

Apelando a la «profesionalidad» de los medios, «trabajemos y dejemos trabajar, el hallazgo se lo merece», concluyó.

Inprimatu 



— **gara** 

CopyrightGara | Kontaktua | Norgara | Publizitatea

euskalherria.com —